



Innkalling og saksliste for programstyremøte i japansk

Dato: 25.08

Tid: kl 12.15

Sted: Undervisningsrom 216 HF-bygget

Saksliste:

10/17 Godkjenning av innkalling og saksliste

Godkjent uten kommentarer.

11/17 Godkjenning av referat fra forrige programstyremøte (vedlegg 1)

Godkjent uten kommentarer

12/17 Orienteringssaker

1. Studiestart vår 2017

- Ifbm semesterstarten har det vært litt trøblete med rom. Det meste har ordnet seg, men enkelte ting er fremdeles ikke i orden. Yuko Ringdal har lært noen nye metoder som hun ønsker å ta i bruk i undervisningen. Angående Workbook vil Benedicte be studentene spesifisere om de ønsker å få oppgavene rettet. Vi har 60 oppmeldt i JAP100 og rundt 34 for JAP120.

34 studenter har takket ja til opptak til japansk. Dette tallet er litt høyt. 25 er omtrent idealmengde. Men noen faller sannsynligvis av.

2. Studentevaluering for JAP110 (vedlegg 2) og JAP205 våren 2017 (vedlegg 3)

JAP110: Ingenting spesielt å kommentere på. Ingen tydelig misnøye. En tendens er at studentene ønsker mer tid på å lære kanji.

JAP205: Noen studenter oppgir at de syns det er en fordel å ha én lærer i et emne. Dette er nok en fordel på visse området, men vanskelig å løse rent praktisk. Hvis det skal være én lærer vil en del variasjon gå tapt, samtidig som samme lærer kan ha bedre oversikt over sammenheng og utvikling innenfor et emne. En viss overlapp vil det være når det er flere enn én lærer, men dette er ikke nødvendigvis negativt.

3. Markering av 30 år for japanskfaget ved UiB

Harry Solvang orienterte om 30-årsjubileet:

Her må en del arbeid delegeres bedre. Arrangementet vil finne sted 11.november på Studentsenteret. Et tentativt program er under arbeid. Det vil snart bli sendt ut informasjon om dette til alle interesserte. Arrangementet er et samarbeid med NHH. Det blir foredrag og mimring. Det kommer også folk fra ambassaden. Arrangementet vil foregå både i vrimlearealet og «Egget». Vi har søkt om penger fra UiB alumni og fått innvilget 30 000, også har vi søkt Japan Norway Society og fått innvilget 10.000 av dem. I tillegg bidrar NHH med 15.000.



UNIVERSITETET I BERGEN

Institutt for fremmedspråk (IF)

4. IF2019

Harry Solvang orienterte om framgangen:

Innen 2019 skal kinesisk og japansk inngå i samme program. Her har Harry og Benedicte gått sammen med det kinesiske fagmiljøet for å utarbeide et felles overbygg for bachelorprogrammet for japansk og kinesisk. Rent praktisk vil ikke sammenslåingen ha noen voldsom betydning for japanskfaget.

5. Utveksling kull H16

Harry Solvang orienterte

Vi har hatt to informasjonsmøter med studentene som skal reise ut til våren 2018. Søknadsfristen for disse er 1. september. Vi antar at de fleste vil søke.

6. Gjesteforelesning

Magne Tørring skal holde gjesteforelesning 20.oktober. Samtalemøtene denne dagen må derfor flyttes. Tørring skal snakke om problemstillinger ved oversettelse mellom japansk og norsk.

7. Evt. samarbeid med Waseda

Vi søkte SIU om midler til å invitere en master- eller doktorstudent til å komme hit å undervise. Søknaden ble dessverre ikke innvilget. Her vil det bli jobbet videre med å forsøke å få finansiering til å gjennomføre planen på andre måter.

13/17

Vedtakssak: Endringer i studieplan (vedlegg 4)

Diverse språklige endringer og ulike presiseringer

Programstyret gjennomgår og stemmer over endringsforslaget.

Enstemmig vedtatt.

14/17

Vedtakssak: Endringer på JAP100 (vedlegg 4)

Nye formuleringer og kategorier.

Programstyret gjennomgår og stemmer over endringsforslaget.

Enstemmig vedtatt.

15/17

Vedtakssak: Endringer på JAP110 (vedlegg 4)

Nye formuleringer og kategorier.

Programstyret gjennomgår og stemmer over endringsforslaget.

Enstemmig vedtatt.

16/17

Vedtakssak: Endringer på JAP120 (vedlegg 4)

Nye formuleringer og kategorier.

Programstyret gjennomgår og stemmer over endringsforslaget.

Enstemmig vedtatt.

17/17

Vedtakssak: Endringer på JAP205 (vedlegg 4)



Nye formuleringer og kategorier.
Programstyret gjennomgår og stemmer over endringsforslaget.

Enstemmig vedtatt.

18/17 Vedtakssak: Endringer på JAP252 (vedlegg 4)

Endring av krav til forkunnskaper, undervisning og omfang og vurderingsformer.
Programstyret gjennomgår og stemmer over endringsforslaget.

Enstemmig vedtatt

19/17 Programsensorrappport i for JAP100 (vedlegg 5)

Programsensor S.S. Halley har levert programsensorrappport for JAP100 høsten 2016. Programstyret skal gjennomgå og kommentere rapporten.

Til kommentaren om «seniority system» i rapporten: Fagmiljøet kjenner seg ikke igjen beskrivelsen av mangler i innføringen av «seniority system», da de mener dette blir gjennomgått via andre temaer.

Rapporten tas til etterretning med merknader

20/17 Programsensorrappport for Bachelorprogram i japansk (vedlegg 6)

Programsensor S.S. Halley har levert programsensorrappport for bachelorprogrammet i japansk, mottatt 19.05.2017. Programstyret skal gjennomgå og kommentere rapporten.

Fagmiljøet konstaterer at rapporten roser programmet for sin egenart i skandinavisk sammenheng, og syns dette er gledelig.

Programssensor beskriver videre at studentene har blandede erfaringer med de japanske universitetene, og råder UiB til å velge sin samarbeidsuniversitet med omhu.

Fagmiljøet kommenterte til dette at det er vanskelig å si hvor programsensor henter dekning for denne påstanden hen, i og med at studentenes svar på spørreskjemaet sensor brukte var 6 «svært fornøyd», 6 «middels fornøyd», 1 midt imellom disse, og ingen «misfornøyd».

Harry Solvang påpekte videre at mye av det som kan tolkes som kritikk fra studentenes hold ofte dreier seg om at de ikke har fått fylt opp «kvoten» med japanske språkfag. Studentene dette gjelder har da med andre ord ikke vært på forventet nivå ved utreise til Japan.

For å øke vår egen forståelse av kvaliteten ved de japanske universitetene kan en mulig løsning være å hente inn egne evalueringer fra studenter som har vært på utveksling for å være i stand til å fange opp hvis mange studenter er misfornøyd med samme universitet.



Det er likevel viktig å merke seg at mange innsigelser til utvekslingsoppholdet ofte er subjektive eller tilfeldige. Noen vil alltid være uheldige uten at dette trenger å være noe gjennomgående trekk ved utdanningsinstitusjonen.

Rapporten tas til etterretning med merknader.

21/17

Eventuelt

Det ble meldt inn 2 saker under eventuelt

1.

Krav til studierett

Mikkel Ekeland Paulsen foreslo å innføre innskrenkninger på tilgangen til å ta JAP-emner for studenter utenfor bachelorprogrammet i japansk. Slik det er nå kan alle studenter ved UiB melde seg opp i samtlige JAP-emner. Dette gir fagmiljøet ingen kontroll over studentmassen, og vi risikerer å få flere studenter enn vi kan håndtere med to faste vitenskapelige ansatte.

Forslag til endring: Endre kategorien «krav til studierett» for emnene JAP110, JAP120, JAP205 og JAP252 slik at emnene kun er tilgjengelige for studenter på bachelorprogrammet i japansk.

Programstyret stiller seg enstemmig bak forslaget og vedtar endringen med en merknad om at programmet burde tilføres ressurser for å kunne administrere JAP100 som fortsatt holdes åpent for alle.

2.

Rekkefølge på mappevurdering

Studentrepresentant Diana Jensen etterlyste bedre informasjon om innlevering mappe i JAP110 og JAP120, da det i forrige semester oppstod forvirring rundt rekkefølgen på oppgavene som skulle leveres.

Programstyret tok saken til orientering.